

MSSS GmbH
Schiffbrunn 41
30171 Hennrich
Germany
Carlsbad, CA 92010 • USA
Suite 200
5919 Sea Otter Place
DJO LLC



PROCARE®

MINITRAX WALKING BRACE

Minitrax Ortesis para caminar
Minitrax Gehorthese
Tutore a stivalletto Minitrax
Minitrax Orthèse de marche
Minitrax Loopbrace
Minitrax Chodiaca ortéza
Minitrax Fod- og benskinne
Minitrax Ortos
Minitrax Kävelytuki
Minitrax Chodici ortéza
Minitrax Imobilizador de tornozelo
Minitrax ortose
Minitrax 步行支具
MINITRAX 步行ブレース

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO: O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

INDICAÇÕES: A Bota MiniTrax da Procare foi concebida para proporcionar suporte e imobilização à parte inferior da perna, tornozelo e pé. Pode ser adequada para o tratamento de fracturas estáveis do pé, lesões dos ligamentos, como fascite plantar, lesões dos tendões, como reparação do tendão de Aquiles, e entorses laterais do tornozelo. Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRA-INDICAÇÕES: Não utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto. Este dispositivo é contra-indicado para fracturas instáveis da parte inferior da perna, tornozelo e pé.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:
 - Este produto destina-se a ser utilizado sob a supervisão de um profissional de saúde. A decisão de quando aplicar a ortótese e da frequência e duração da utilização deverá ficar estritamente ao critério do médico assistente. Consulte sempre o seu médico antes de fazer alterações na ortótese. • A aplicação deste dispositivo é recomendada apenas quando a fractura seja confirmadamente estável e existam limites admissíveis de deformação angular e rotacional. • Não utilize este dispositivo em pacientes incapazes de comunicar desconforto físico. • Inspeccione a sua pele frequentemente para verificar se existem dermatites agudas húmidas e irritação da pele. • Os pacientes sem sensibilidade (ou seja, anestesia pós-operatória, neuropatias, etc.) devem ser monitorizados frequentemente para detecção de lesões cutâneas, irritação da pele ou tratamento de feridas. • Tome precauções ao andar em superfícies escorregadias ou molhadas para evitar lesões. • Não aplique sobre feridas abertas. • Não aperte demasiado as correias. Isto pode resultar na redução do fluxo sanguíneo ou da sensibilidade. • Não modifique o dispositivo nem o utilize de outra forma que não a prevista. • Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta. • Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico. **NOTA:** Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INFORMAÇÕES PARA APLICAÇÃO:
 UMA meia de algodão ou protecção para a bota oferecerá mais conforto ao paciente – **NÃO INCLUIDA**
 1) PREPARAR A ORTÓTESE
 - Desaperte as correias e abra o forro.
 2) APLICAR A ORTÓTESE
 - Sentado, coloque o pé na ortótese (Fig. A).
 - Posicione o calcanhar na parte traseira da ortótese. Envolve o forro à volta do pé e depois do tornozelo (Fig. B).
 - Prensas as correias de baixo para cima (Fig. C). Aperte até estar justa e confortável.
 3) RETIRAR A ORTÓTESE
 - Para retirar a ortótese, desaperte as correias, abra o forro e retire a bota.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA: O forro de espuma pode ser lavado à mão em água a 30 °C/86 °F com um detergente suave e seco ao ar. Não coloque na máquina de secar nem utilize outra fonte de calor para secar.

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os respectivos acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrica durante um período de seis meses a partir da data da venda.

PARA UTILIZAÇÃO APENAS NUM ÚNICO PACIENTE.
 NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL
 Sujeito a receita médica.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEVOEGE GEBRUIKERSPROFIEEL: De bevoegde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, begrijpen en fysiek uit te voeren.

INDICATIES: De Procare MiniTrax-loopbrace voor diabetes is bedoeld om de voet te ondersteunen en te immobiliseren. Het kan worden toegepast voor de behandeling van stabiele fracturen van de jambe, de cheville et du pied. Elle peut être utilisée pour le traitement de fractures stables du pied, de blessures ligamentaires comme la fasciite plantaire, les blessures des tendons comme la réparation du tendon d'Achille et Les entorses latérales de la cheville. Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

CONTRA-INDICATIES: Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen in dit product. Dit hulpmiddel is gecontra-indiceerd voor onstabiele fracturen aan het onderbeen, de enkel en voet.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:
 - Dit hulpmiddel moet worden gebruikt onder toezicht van een medische zorgverlener. Alleen de behandelend arts mag bepalen wanneer, hoe vaak en hoelang de steun moet worden toegepast. Overleg altijd met uw arts voordat u veranderingen aan de steun aanbrengt. • Het gebruik van dit hulpmiddel wordt alleen aangeraden als de fractuur duidelijk stabiel is en de hoek- en rotatievorming binnen acceptabele grenzen ligt. • Gebruik dit hulpmiddel niet bij buigbare of lichamelijk ongemak niet kenbaar kunnen maken. • Controleer uw huid regelmatig op huidbeschadiging en huidirritatie. • Patiënten die geen gevoel ervaren (zoals door postoperatieve anesthesie, neuropathieën, en dergelijke) dienen regelmatig te worden gecontroleerd met betrekking tot huidbeschadiging, huidirritatie of wondbehandeling. • Wees voorzichtig bij het lopen op gladdes of natte oppervlakken om ongelukken te voorkomen. • Niet gebruiken op open wonden. • Haal de banden niet te strak aan. Dit kan de bloedsirkulatie verminderen of ertoe leiden dat u minder voelt. • Het hulpmiddel mag niet worden aangepast of voor een ander dan het beoogde doel worden gebruikt. • Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend. • Neem onmiddellijk contact op met een medisch professional als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt. **OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

INFORMATIE VOOR AANBRENGEN:
 EEN katoenen sok of spatsok vergroot het comfort – **DEZE IS NIET INBEGREPEN**
 1) GEREEDMAKEN VAN DE BRACE
 - Maak de bandjes los en open de voering.
 2) DE BRACE AANBRENGEN
 - Plaats de voet in zittende positie in de steun (afb. A).
 - Plaats de hiel tegen de achterkant van de brace aan. Vouw de voering rond uw voet en vervolgens rond uw enkel (afb. B).
 - Maak de bandjes van onder naar boven vast (afb. C). Trek ze aan tot het geheel goed past en comfortabel zit.
 3) VERWIJDEREN VAN DE BRACE
 - Om de brace te verwijderen, maakt u de bandjes los, opent u de voering en doet u de schoen uit.

REINIGINGSINSTRUCTIES: De schuimrubber voering kan met de hand gewassen worden in water van 30 °C met een mild reinigingsmiddel. Aan de lucht drogen. Niet in de droger stoppen of met een andere hittebron drogen.

GARANTIE: DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten worden geconstateerd.

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.
 NIET VERVAARDIGD MET NATUURLIJK RUBBERLATEX.
 Uitsluitend op recept.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVIST : Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

INDICATIONS : La botte de marche Procare MiniTrax est conçue pour fournir soutien et immobilisation de la partie inférieure de la jambe, de la cheville et du pied. Elle peut être utilisée pour le traitement de fractures stables du pied, de blessures ligamentaires comme la fasciite plantaire, les blessures des tendons comme la réparation du tendon d'Achille et Les entorses latérales de la cheville. Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

CONTRE-INDICATIONS : Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des matériaux contenus dans ce produit. Ce dispositif est contre-indiqué pour les fractures instables de la partie inférieure de la jambe, de la cheville et du pied.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :
 - Ce dispositif doit être utilisé sous la surveillance d'un professionnel de santé. La détermination du moment où mettre en place l'orthèse ainsi que la fréquence et la durée d'utilisation relèvent de la discrétion exclusive du médecin traitant. Toujours consulter le médecin avant d'apporter des modifications à l'orthèse. • L'utilisation de cette botte n'est recommandée que si la stabilité de la fracture est avérée et que les limites de déformation angulaire et rotatoire sont acceptables. • Ne pas utiliser ce produit sur les patients incapables de communiquer une gêne physique. • Examiner fréquemment la peau pour déceler la présence de lésions et d'irritations. • Les patients n'éprouvant pas de sensation (c'est-à-dire anesthésie, neuropathies, etc.) doivent être surveillés fréquemment à la recherche de lésions cutanées, d'irritations cutanées ou pour la gestion des plaies. • Il est recommandé de faire preuve de prudence en cas d'utilisation sur des surfaces mouillées ou glissantes afin d'éviter toute blessure. • Ne pas utiliser sur une plaie ouverte. • Ne pas trop serrer les sangles. Cela peut entraîner une réduction du flux sanguin ou de la sensation. • Ne pas modifier le dispositif ni l'utiliser autrement que prévu. • Ne pas utiliser ce produit s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert. • En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé. **REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONS CONCERNANT LA MISE EN PLACE :
 A Une gaine en coton ou pour plaître améliore le confort – **NON INCLUSE**
 1) PRÉPARATION DEL TUTORE
 - Slicciare le cinghie e aprire il rivestimento.
 2) APPLICAZIONE DEL TUTORE
 - In posizione seduta, infilare il piede nel tutore (Fig. A).
 - Posizionare il tallone contro il lato posteriore del tutore.
 - Avvolgere il rivestimento attorno al piede e quindi attorno alla caviglia (Fig. B).
 - Chiudere le cinghie dal basso verso l'alto (Fig. C). Stringere finché il tutore risulta aderente ma comodo.
 3) RIMOZIONE DEL TUTORE
 - Per rimuovere il tutore, slacciare le cinghie, aprire il rivestimento e sfilare lo stivale.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: il rivestimento in spugna è lavabile a mano a 30 °C (86 °F) con un detergente delicato e può essere asciugato all'aria. Non asciugare a macchina e non utilizzare altre fonti di calore per l'asciugatura.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.
 NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.
 Solo su prescrizione.
 Sur ordonnance uniquement.
 FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFLO UTENTE PREVISTO: il prodotto è destinato all'uso da parte dei medici abilitati, dei pazienti, dei caregiver, dei pazienti o dei familiari che prestano assistenza. L'utilizzatore deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

INDICAZIONI: Il tutore Procare MiniTrax è progettato per fornire supporto e immobilizzazione alla parte inferiore della gamba, alla caviglia e al piede. Può essere indicato per il trattamento di fratture stabili del piede, lesioni dei legamenti come la fascite plantare, lesioni tendinee come la riparazione del tendine d'Achille e distorsioni laterali della caviglia. Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

CONTROINDICAZIONI: non utilizzare se si è allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto. Questo dispositivo è controindicato per le fratture instabili della parte inferiore della gamba, della caviglia e del piede.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:
 - Il dispositivo deve essere utilizzato sotto la supervisione di un operatore sanitario. La decisione sull'opportunità o meno dell'applicazione del tutore e su frequenza e durata dell'uso dovrà essere rigorosamente a discrezione del medico curante. Prima di modificare il tutore consultare sempre il medico curante. • L'applicazione del presente dispositivo è consigliata esclusivamente quando la frattura è palesemente stabile e i limiti di deformità rotazionale e angolare sono accettabili. • Non utilizzare il dispositivo su pazienti non in grado di comunicare i propri disturbi fisici. • Controllare spesso la pelle per verificare l'eventuale presenza di danni cutanei e irritazione della cute. • I pazienti privi di sensibilità (ad es. anestesia post-operatoria, neuropatie ecc.) devono essere sottoposti a controlli frequenti per l'individuazione di eventuali danni cutanei, irritazione della cute o per la cura delle ferite. • Per evitare lesioni, prestare attenzione mentre si cammina su superfici scivolose o bagnate. • Non usare su ferite aperte. • Non stringere eccessivamente la fascette. Ciò può comportare una riduzione del flusso sanguigno o della sensibilità. • Non modificare il dispositivo né utilizzarlo in modo diverso da quello previsto. • Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o la confezione è stata aperta. • In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultate immediatamente un medico. **NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:
 UNA calza in cotone o per gesso può aumentare il comfort – **NON INCLUSA**
 1) PREPARAZIONE DEL TUTORE
 - Slicciare le cinghie e aprire il rivestimento.
 2) APPLICAZIONE DEL TUTORE
 - In posizione seduta, infilare il piede nel tutore (Fig. A).
 - Posizionare il tallone contro il lato posteriore del tutore.
 - Avvolgere il rivestimento attorno al piede e quindi attorno alla caviglia (Fig. B).
 - Chiudere le cinghie dal basso verso l'alto (Fig. C). Stringere finché il tutore risulta aderente ma comodo.
 3) RIMOZIONE DEL TUTORE
 - Per rimuovere il tutore, slacciare le cinghie, aprire il rivestimento e sfilare lo stivale.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: il rivestimento in spugna è lavabile a mano a 30 °C (86 °F) con un detergente delicato e può essere asciugato all'aria. Non asciugare a macchina e non utilizzare altre fonti di calore per l'asciugatura.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.
 NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.
 Solo su prescrizione.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Benutzer sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsinformation zu lesen, zu verstehen und physisch durchzuführen.

INDIKATIONEN: Die Procare MiniTrax Gehlfülfe dient zur Stützung und Immobilisierung des Unterschenkels, Sprunggelenks und Fußes. Sie kann zur Behandlung von stabilen Fußfrakturen, Bandverletzungen wie Plantarfasziitis, Sehnenverletzungen wie Achillessehnenreparatur und lateralen Sprunggelenksverstauchungen geeignet sein. Zur Immobilisierung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körpersegments.

KONTRAINDIKATIONEN: Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind. Diese Vorrichtung ist bei instabilen Frakturen des Unterschenkels, Sprunggelenks und Fußes kontraindiziert.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:
 - Dieses Produkt ist unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden. Die Entscheidung, wann, wie häufig und wie lange das Tragen der Orthese sinnvoll ist, liegt ausschließlich im Ermessen des behandelnden Arztes. Stets den Arzt konsultieren, bevor Modifikationen an der Orthese vorgenommen werden. • Die Anwendung dieser Vorrichtung wird nur empfohlen, wenn die Fraktur nachweislich stabil ist und die Werte der Winkel- und Drehdeformität sich im zumutbaren Rahmen bewegen. • Diese Vorrichtung nicht an Patienten verwenden, die körperliches Unwohlsein nicht kommunizieren können. • Prüfen Sie Ihre Haut häufig auf Hautschäden und -reizungen. • Patienten ohne Empfindungswahrnehmung (z. B. bei postoperativer Narkose, Neuropathien usw.) sollten häufig untersucht werden, um Hautschäden, Hautreizungen oder den Bedarf an Wundbehandlung zu erkennen. • Auf rutschigen bzw. nassen Flächen vorsichtig gehen, um Verletzungen zu vermeiden. • Nicht auf offenen Wunden verwenden. • Die Gurte nicht zu fest anziehen. Dies kann zu einer Verminderung des Blutflusses oder der Empfindung führen. • Das Produkt nicht modifizieren oder anders als vorgesehen verwenden. • Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde. • Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf. **HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANWENDUNGSHINWEISE:
 EIN Baumwoll- oder Gipsstrumpf kann das Wohlbefinden verbessern – **NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN**
 1) DIE ORTHESE VORBEREITEN
 - Die Gurte lösen und den Einsatz öffnen.
 2) ORTHESE ANLEGEN
 - Den Fuß im Sitzen in die Orthese stellen (Abb. A).
 - Dabei die Ferse an die Rückseite anlegen. Den Einsatz um den Fuß und dann um den Knöchel legen (Abb. B).
 - Die Gurte von unten nach oben schließen (Abb. C) Festziehen, bis sie fest und bequem sitzen.
 3) ENTFERNEN DER ORTHESE
 - Zum Abnehmen der Orthese die Gurte lösen, den Einsatz öffnen und den Stiefel entfernen.

REINIGUNGSANWEISUNGEN: Der Schaumstoffeinsatz kann mit Wasser bei einer Temperatur von 30 °C und einem milden Reinigungsmittel handgewaschen und anschließend luftgetrocknet werden. Nicht im Wäschetrockner oder mit einer anderen Wärmequelle trocknen.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.
 NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.
 Verschreibungspflichtig.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO DESTINADO: El usuario al que va dirigido debe ser un profesional médico con licencia, el paciente, la persona que provee a este de cuidados primarios o los miembros de la familia que brindan asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y estar en condición física para seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones indicadas en la información de uso.

INDICACIONES: La bota ortopédica Procare MiniTrax está diseñada para proporcionar soporte e inmovilizar la parte inferior de la pierna, el tobillo y el pie. Puede utilizarse para el tratamiento de fracturas estables del pie, lesiones ligamentosas como la fasciitis plantar, lesiones tendinosas como la reparación del tendón de Aquiles y esguinces laterales de tobillo. Proporciona inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES: No lo utilice si es alérgico a cualquiera de los materiales contenidos en este producto. Este dispositivo está contraindicado para las fracturas inestables de la parte inferior de la pierna, el tobillo y el pie.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:
 - Este dispositivo debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional de la salud. La determinación de cuándo utilizar la bota estabilizadora y la frecuencia y duración de su uso debe quedar estrictamente a criterio del médico tratante. Consulte siempre a su médico antes de efectuar modificaciones en la bota estabilizadora. • La aplicación de este dispositivo solo se recomienda cuando se pueda demostrar que la fractura es estable y existan límites aceptables de deformación angular y de rotación. • No utilice este dispositivo en pacientes incapaces de comunicar su malestar físico. • Revise su piel con frecuencia para detectar daños o irritación en la piel. • Los pacientes sin sensibilidad (es decir, anestesia postoperatoria, neuropatías, etc.) deben supervisarse a menudo para detectar posibles daños o irritación en la piel o heridas. • Para evitar lesiones, sea precavido si ha de caminar por superficies resbaladizas o húmedas. • No debe aplicarse sobre heridas abiertas. • No ajuste las correas de forma excesiva. Esto podría causar una reducción del flujo sanguíneo o de la sensibilidad. • No modifique el dispositivo ni lo utilice de forma distinta a la prevista. • No utilice este dispositivo si está dañado o si el paquete está abierto. • Si sufre algún dolor, inflamación, cambios en la sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente. **NOTA:** Póngase en contacto con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:
 UN calcetín de algodón o para escayola aumenta la comodidad – **NO SE INCLUYE**
 1) PREPARE LA BOTA ESTABILIZADORA
 - Desabroche las correas y abra el forro.
 2) COLOQUE LA BOTA ESTABILIZADORA
 - Siéntese y coloque el pie en la bota estabilizadora (Fig. A).
 - Asiente el talón contra la parte posterior de la bota estabilizadora. Envuelva el forro alrededor del pie y del tobillo (Fig. B).
 - Sujete las correas, desde abajo hacia arriba (Fig. C) Apriéte las hasta que queden ajustadas y no molesten.
 3) RETIRE LA BOTA ESTABILIZADORA
 - Para retirar la bota estabilizadora, desabroche las correas, abra el forro y retire la bota.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Puede lavar el forro de espuma a mano con agua a 30 °C y un detergente suave, y ponerlo a secar. No lo introduzca en una secadora ni utilice otra fuente de calor para secarlo.

GARANTÍA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante un periodo de seis meses a partir de la fecha de venta.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.
 NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.
 Solo con receta médica.

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INDICATIONS: The Procare MiniTrax Walker is designed to provide support and immobilization to the lower leg, ankle and foot. It may be suitable for the treatment of stable foot fractures, ligamentous injuries such as Plantar Fasciitis, tendon injuries such as Achilles tendon repair and lateral ankle sprains.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS: Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS: Do not use if you are allergic to any of the materials contained in this product. This device is contraindicated for unstable fractures of the lower leg, ankle and foot.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:
 - This device is to be used under the supervision of a healthcare professional. The determination of when to apply the brace and the frequency and duration of use should be strictly at the discretion of the treating physician. Always consult with your physician before making changes to the brace. • Application of this device is recommended only when the fracture is demonstrably stable and there are area acceptable limits of angular and rotational deformity. • Do not use this device on patient's incapable of communicating physical discomfort. • Check your skin frequently for skin damage and skin irritation. • Patients without sensation (ie: post-op anaesthesia, neuropathies, etc.) should be monitored frequently for skin damage, skin irritation or wound management. • Use caution when walking on slippery or wet surfaces to avoid injury. • Do not use over open wounds. • Do not over tighten straps. This may result in reduction of blood flow or sensation. • Do not modify the device or use the device other than intended. • Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened. • If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, consult your medical professional immediately. **NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:
 A cotton or cast sock will enhance comfort – **NOT INCLUDED**
 1) PREPARE BRACE
 - Unfasten straps and open liner.
 2) APPLY BRACE
 - While seated, place foot in brace (Fig. A).
 - Position heel in back of brace. Wrap liner around foot and then ankle (Fig. B).
 - Secure straps from bottom to top (Fig. C).
 - Tighten until snug and comfortable.
 3) REMOVE BRACE
 - To remove the brace, unfasten the straps, open the liner and remove the boot.

CLEANING INSTRUCTIONS: The foam liner may be hand-washed in 86°F/30°C water with mild detergent and air-dried. Do not put in dryer or use other heat source to dry.

MATERIAL COMPONENTS:
 Shell: NYLON
 Straps: NYLON/NYLON
 Liner: NYLON/POLYURETHANE/POLYESTER (OUTER/ FOAM/INNER MESH)
 Binding: POLYESTER
 Outer Sole / Insole: EVA / RUBBER

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and it's accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.
 NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.
 RX Only.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

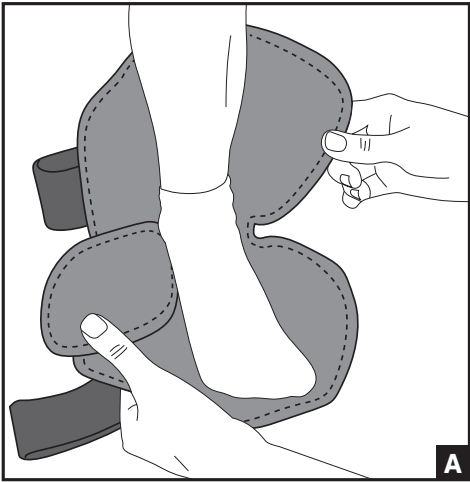
HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALLEN SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMEIDEN WERDEN KÖNNEN.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

AVIS: BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNIJEUWSTE TECHNIËKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT VAN WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN CONFORT TE VERKRIGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.



ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PRÓSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE: Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient, pacientův pečovatel nebo asistenti rodinný příslušník. Uživatel musí být schopn přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je dodržovat.

INDIKACE: Chodící ortéza Procare MiniTrax je určena k podpoře a imobilizaci dolní části nohy, kotniku a chodidla. Může být vhodná k léčbě stabilních fraktur chodidla, poranění vazů, jako je plantární fasciida, poranění šlach, jako je náhrada Achillovy šlachy, a laterálního vylmknutí kotniku. Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

KONTRAINDIKACE: Pokud jste alergičtí na jakékoli materiály obsažené v tomto produktu, nepoužívejte jej. Tento prostředek je kontraindikován u nestabilních fraktur dolní části nohy, kotniku a chodidla.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

Tento prostředek je určen k použití pod dohledem zdravotnického pracovníka. Indikace použití ortézy a frekvence i trvání jejího užívání je zcela na rozhodnutí ošetřujícího lékaře. Před prováděním jakýchkoli úprav ortézy se vždy poraďte se svým lékařem. • Tento prostředek se doporučuje používat pouze tehdy, jestliže je fraktura prokazatelně stabilní a omezení angulární a rotační deformity je přijatelné. • Nepoužívejte toto zařízení u pacienta neschopného říci, pociťuje-li fyzické nepohodlí. • Pravidelně kontrolujte, zda vaše pokožka není poškozena nebo podrážděná. • Pacienty bez hmatové citlivosti (např. pooperační anestezie, neuropatie apod.) pravidelně kontrolujte kvůli poškození či podráždění pokožky a v rámci hojení rány. • Při chůzi na kluzkém nebo mokřím povrchu buďte opatrní, abyste se neznaržili. • Nepřikládejte na otevřené rány. • Popruhy neměrně neulahujte. Mnoho byj dojítk k omezení průtoku krve nebo ke změně citlivosti. • Prostředek neuvravujte ani jej nepoužívejte k jinému účelu, než je určeno. • Tento prostředek nepoužívejte, pokud se poškodí nebo byl předčasně otevřen jeho obal. • Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na zdravotnického pracovníka. **POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití této pomůcky dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobcí a příslušnému úřadu.

POKyny K POUŽITÍ:

Bavlněná nebo sádrová ponožka zvýší pohodlí –

NEJSOU ZÁHRNUTY V BALENÍ

1) PŘÍPRAVA ORTÉZY

• Uvolněte pásky u otevřete vložku.

2) NÁSADENÍ ORTÉZY

- Posadte se a vložte chodidlo do ortézy (obr. A).
- Zasuňte patu do zadní části ortézy. Poté obtočte kolem chodidla a kotníku vložku (obr. B).
- Utáhněte pásky. Postupujte při tom zdola nahoru (obr. C).
- Utáhněte je tak, aby ortéza dobře seděla.

3) SEJMUTÍ ORTÉZY

- Pokud chcete ortézu sejmout, uvolněte pásky, otevřete vložku a botu sejměte.

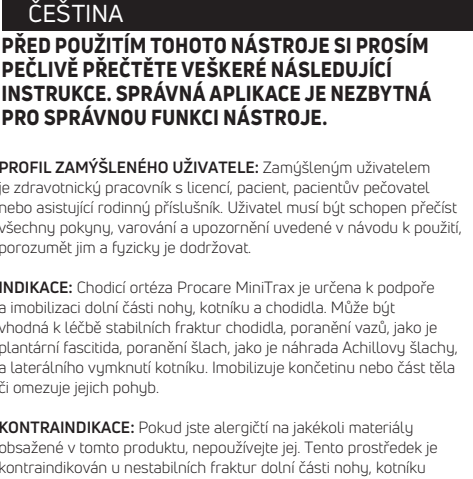
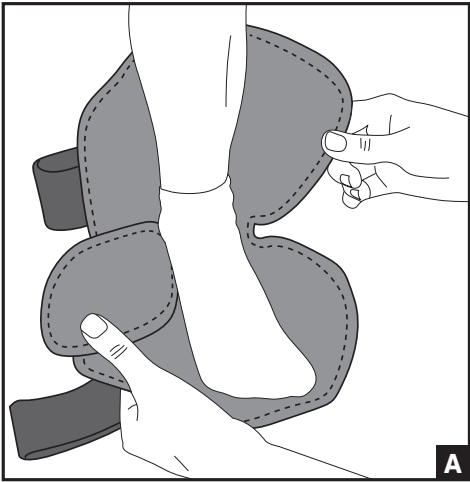
POKyny K ČISTĚNÍ: Pěnovou vložku lze práť v ruce ve studené vodě při teplotě 30 °C se stabjm pracím prostředkem. Sušte volně na vzduchu. Nepoužívejte sušičku ani jiný zdroj tepla.

ZÁRUKA: Společnost DJO, LLC, opraví nebo vymění celý výrobek nebo jeho částí či příslušenství v případě vadý materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

URČENO K POUŽITÍ POUZE U JEDNOHO PACIENTA.

~~NEJ VYROBENO Z PŘÍRODNÍHO PRÝVŮVÉHO LATEXU.~~

POUZE NA LÉKÁRSKÝ PŘEDPIS.



SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELE NÁSLEDUJÚCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNKOVANIU.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO POUŽIVATEĽA: Zamýšľaný používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

INDIKÁCIE: Ortéza Procare MiniTrax je určená na poskytnutie opory a znehybnenie dolnej časti nohy, členku a nohy. Môže byť vhodná na ošetrovanie stabilných zlomenín nohy, poranení väzov ako napr. plantárna fasciitída, poranenia šlachy ako napr. rekonštrukcia Achillovej šľachy a laterálne vyknutie členka. Poskytuje znehybnenie alebo regulovúnj pohyb končatiny alebo časti tela.

KONTRAINDIKÁCIE: Nepoužívajte, ak máte alergiu na niektorý z materiálov obsahujúcich v tomto výrobku. Táto pomôcka je kontraindikovaná pri nestabilných zlomeniach dolnej časti nohy, členka a nohy.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

• Táto pomôcka sa musí používať pod dozorom zdravotníckeho pracovníka. Indikácia použitia ortézy, frekvencia a čas používania závisia striktné od rozhodnutia ošetrujúceho lekára. Skôr než začnete ortézu upravovať, poraďte sa so svojim lekárom. • Použite zariadenia sa odporúča iba za predpokladu, že je zlomenina preukázateľne stabilná a znehybnenie alebo podráždenia sú prijateľného charakteru. • Nepoužívajte toto zariadenie u pacientov, ktorí nie sú schopni upozorniť na fyzické nepohodlie. • Pravidelne kontrolujte, či si na kži nenajdiete poranené alebo podráždené miesta. • Pacientov s narušenou citivosťou (napr. pri pooperačnej anestézii, u neuropatií, atď.) je nutné pravidelne kontrolovať. Môže sa totiž objaviť poranenie pokožky či podráždenie pokožky a rana môže vyzdovať ďalšiu starostlivosť. • Dávajte pozor pri chůzi na klzkých alebo mokrych povrchoch, aby ste sa vyhlú zraneniu. • Nepoužívajte na otvorené rany. • Popruhy neulahujte príliš silno. Môže to mať za následok zníženie prietoku krvi alebo citlivosti. • Pomôcku neuvravujte a ani ju nepoužívajte inak, ako je určené. • Pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená alebo ak bolo balenie otvorené. • Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví bolesť, opuchnutie, zmena citlivosti alebo iné neobvyčajné reakcie, okamžite sa obraťte na zdravotníckeho pracovníka. **POZNÁMKA:** V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obraťte na výrobu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE:

Bavlnená alebo sádrová ponožka zvýší pohodlie –

NIE SÚ ZÁHRNUTÉ V BALENÍ

1) PŘÍPRAVA ORTÉZY

• Uvolňte pásky a otvorte vložku.

2) NÁSADENIE ORTÉZY

- Posadte sa a vložte chodidlo do ortézy (Obr. A)
- Zasuňte patu do zadnej časti ortézy. Potom obtočte vložku okolo chodidla a členka (Obr. B).
- Utiahnite pásky. Postupujte pri tom zdola nahor (Obr. C).
- Utiahnite ich tak, aby ortéza dobre sedela.

3) ODSTRÁNENIE ORTÉZY

- Ak chcete ortézu sňať, uvoľnite popruhy, otvorte vložku a snímte topánku.

NÁVOD NA ČISTENIE: Penovú vložku je možné prať v ruke v studenej vode pri teplote 30 °C so slabým pracím prostriedkom. Sušte volne na vzduchu. Nepoužívejte sušičku ani iný zdroj tepla.

ZÁRUKA: Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

NA POUŽITIE LEN PRE JEDNÉHO PACIENTA.

~~PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PŘÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.~~

LEN NA LÉKÁRSKY PŘEDPIS.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGET BRUGERPROFIL: Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder hjælp. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

INDIKATIONER: Procare MiniTrax fod- og benskinen er designet til at støtte og immobilisere underben, anklet og fod. Den kan være egnet til behandling af stabile brud i foden, ligamentskader, såsom plantarfasciitis, senelesader såsom reparation af akillesenen og laterale ankelforstuvninger. Giver immobilisering eller kontroleret bevægelse af ekstremiteten eller kroppsdel.

KONTRAINDIKATIONER: Må ikke bruges, hvis du er allergisk over for de materialer, som produktet indeholder. Denne enhed er kontraindiceret til ustabile brud i underben, anklet og fod.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

• Denne enhed må kun anvendes under tilsyn af en læge. Det er op til den behandelnde læge at afgøre, hvornår skinen skal anvendes samt hyppigheden og varigheden af brugen. Konsultér altid lægen, før noget ændres ved skinen. • Anvendelse af denne enhed anbefales kun, når frakturer er påviseligt stabile, og der er acceptable grænser for vinkelformet og drejelig deformation. • Enheden må ikke anvendes til patienter, der ikke kan kommunikere fysisk ubehag. • Kontrolér ofte, om du har skader på din hud eller hudirritation. • Patienter uden følelse (f.eks. efter bedøvelse, neuropati, osv.) overvåges hyppigt for skader på huden, hudirritation eller med henblik på sårbehandling. • Udvis forsigtighed ved gang på glatte eller våde overflader for at undgå personskade. • Må ikke anvendes over åbne sår. • Stram ikke remmene for meget. Det kan medføre nedsat blodgennemstrømning eller følelsernemmelse. • Enheden må ikke anvendes eller bruges på andre måde end den tilsigtede. • Brug ikke denne enhed, hvis den er beskadiget, og/eller emballagen har været åbnet. • Hvis der opstår smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du omgående kontakte din læge. **BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne enhed.

ANVENDELSESINFORMATION:

A En bomulds- eller gipsstrømpe forbedrer komforten –

MEDFØLGER IKKE

1) KLARGØR SKINNEN

• Løs remmene, og åbn foringen.

2) TAG SKINNEN PÅ

- Mens du sidder ned, anbring den fod en skinen (fig. A).
- Placer hælen i skinens bagende. Viki foringen omkring foden og efterfølgende anken (fig. B).
- Fastgør remmene fra bund til top (fig. C). Spænd indtil den sidder til, og det føles behageligt.

3) FJERN SKINNEN

• Fjern skinen ved at løsne remmene, åbne foringen og tage strømpen af.

RENGØRINGSVEJLEDNING:

Skumforingen kan håndvaskes i en mild sæbeopløsning, hvor vandet ikke overstiger 30 °C og lufttørres. Må ikke tørres i tørretumbler eller vha. anden varmekilde.

GARANTI: DJO, LLC reparerer eller udskifter alle dele af produktet og dets tilbehør ved fej i materialer eller forarbejning i op til seks måneder fra salgsdatoen.

MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT.

~~IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.~~

Kun på recept.

SVENSKA

LÅS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE: Den avsedda användaren är en legitimerad läkare, patienten, patientens anhörigvårdare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt förmögen att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

INDIKATIONER: Procare MiniTrax väskan är avsedd att ge stöd för och immobilisera underbenet, fotleden och foten. Den lämpas sig för behandling av stabila fotfrakturer, ledbandsrelaterade skador som laterala plantarfasciit, senelesaker som hälsenerparation och hälsor förskjutningar. Tillhållande immobilisering eller kontrollerad rörelse va lemnen eller kroppsdel.

KONTRAINDIKATIONER: Använd inte produkten om du är allergisk mot något av materialen i den. Produkten kontraindicerats för instabila frakturer på underbenet, fotleden och foten.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

• Produkten får endast användas under överinseende av vårdpersonal. Det är uteslutande den behandlande läkaren som avgör när ortosen ska appliceras liksom hur ofta och länge den ska användas. Rådågr alltid med läkaren innan du gör några ändringar av stödet. • Användning av produkten rekommenderas endast när frakturen är bevistligen stabil och det finns godtagbara gränser för angulus och rotationsmässig deformation. • Produktet får inte användas på patienter som är oförmögna att uttrycka fysiskt obehag. • Undersök huden ofta och var uppmärksam på hudskador och hudirritationer. • Patienter utan känsel (d.v.s. patienter som är nedsövd efter operation, patienter med neuropati och liknande) ska övervakas regelbundet av vårdpersonal med avseende på hudskador, hudirritation eller sårvärd. • Var försiktig när du går på hala eller våta ytor för att undvika att du skadar dig. • Använd inte över öppna sår. • Dra inte åt remmarna för hårt. Detta kan leda till minskat blodflöde eller nedsatt känsel. • Modifiera inte produkten och använd den inte för några ändamål, än den den är avsedd för. • Produkten får inte användas om den är skadad och/ eller om förpackningen har öppnats. • Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmimmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder den här produkten. **OB!** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarliga tillbud i samband med användningen av denna produkt.

INFORMATION OM ANVÄNDNING:

Använd en bomullsstrumpa eller en strumpa som används med gips för att göra det bekvämare –

MEDFÖLJER EJ

1) FÖRBERED ORTOSEN

- Löss remmarna och öppna linern.
- 2) SÄTT PÅ ORTOSEN
 - Medan patienten sitter ned ska foten placeras i ortosen (fig. A).
 - Placera hälen i bakre delen av ortosen. Lägg linern runt foten och sedan runt fotleden (fig. B).
 - Fast remmarna nedifrån och upp (fig. C). Dra åt remmarna tills ortosen sitter åt ordentligt och bekvämt.

3) TA AV ORTOSEN

- Ta av ortosen genom att lossa remmarna, öppna linern och avlägsna stöveln.

ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING: Skumfodret kan tvättas för hand i 30 °C (86 °F) med mild tvättmedel och sedan lufttorkas. Får ej torkas i torktumlare eller med hjälp av annan varmekälla.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produktten samt dess tillbehör vid defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatumet.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

~~EJ TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.~~

Receptbelagd.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKAVAT EDELLYTYKSET: Tuote on tarkoitettu valmistetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai hänen avustajien perheenjäsenen käytettäväksi. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan ja ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖAIHEET: Procare MiniTrax Walker -kävelytuki on suunniteltu tukemaan saartaa, nikkaa ja jalkaterää ja pitämään ne paikallaan. Se voi soveltua stabilin jalkaterän murtoon, nivelsidevamman kuten kantakalvotulehduksen, jännevammien kuten akillesjännevien korjauksen ja lateraalisten nilkan nyrjähtävien hoitoon. Pitää rajat ja kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

VAISTA-AIHEET: Älä käytä, jos olet allerginen jollekin tämän tuotteen sisältämille materiaaleille. Tämä laite on vasta-aiheinen saartaa, nilkan ja jalkaterän epästabiileille murtumille.

VAROITUKSET JA VARTOIMIEET:

• Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa. Vain hoitava lääkäri voi päättää tuen käyttämisestä ja käyttöä koskuvista ohjeista ja kestoista. Pujota lääkäriltä neuvoa aina, ennen kuin teet tukeen muutoksia. • Laitteen käyttöä suositellaan vain silloin, kun murtuma on selvästi stabili ja kun angulaation ja rotaationaalinen deformaatio ovat hyökkäysjyissä rajoissa. • Älä käytä laitetta potilailla, jotka eivät kykene viestämään fyysisesti epämuakavuuksista. • Tarkista oli usein ihovaurioiden ja ihoärsytysten varalta. • Potilailla, jotka eivät tunne kipua (postoperatiivinen anestesia, neuropatiat yms.) on tarkkailtava säännöllisesti, jotta havaitaan mahdolliset ihovaurit, ihoärsytys tai haavan hoitorat. • Luukkailta tai määllä pinnollia on käveltävä varoen vammojen välttämiseksi. • Älä käytä avohaavojen päällä. • Älä kiristä hihnoja liiaks. Tämä voi johtaa verenkierron tai tunnon heikkenemiseen. • Älä vedokkaa laitetta tai käytä sitä muuten kuin käyttöohjeistuksessa. • Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu. • Ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos tämän tuotteen käyttöön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai muita epätyypillisiä reaktioita. **HUOMAUTUS:** Ota yhteyttä valmistaajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava haittapahama.

PUKEMISOHJEET:

Puvulla- tai kipsisideseusikka lisää mukavuutta –

EI SISÄLLY PÄKKÄLLEKSEEN

1) VALMISTELE TUKEI

2) PUET TUKEI

- Aseta jalka tuen sisään istuma-asennossa (kuva A).
- Aseta kantapää tuen takaosaan. Kään pehmuste ensin jalan ja sitten nilkan ympärille (kuva B).
- Kiristä hihat alhaalta ylöspään (kuva C). Kiristä, kunnes tuki tuntuu riittävästi tukealta ja mukavalta.

3) POISTA TUKEI

• Tuki poistetaan avaamalla hihat, avaamalla hihat, aukaisemalla pehmuste ja poistamalla jalkine.

PUHDISTUSOHJEET:

Vaahotuomipehmuste voidaan pestä käsin 30 °C:n lämpöisessä vedessä miedolla pesuaineella ja ripustaa kuivumaan. Älä pane sitä kuivaamaan tai käytä kuivaamiseen mitään muuta kuin lämmönlähdettä.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden ajan myyntipäivästä.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖN.

~~VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNOKUMMILATEKSIA.~~

Vain lääkärin määräyksestä.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NOY. DET ER AVGJEDNEDT AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER: Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren bør være i stand til å lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksinformasjonen.

INDIKASJONER: Procare MiniTrax gåskinn er utformet for å støtte og immobilisere leggen, ankelten og foten. Den kan være egnet for behandling av stabile brudd i foten, ledtdåndskader som plantar fasciitt, senelesaker som reparasjon av akillesenen og lateral ankelforstuvning. Tilhållende immobilisering eller kontrollert bevegelse av ekstremiteten eller kroppsdelten.

KONTRAINDIKASJONER: Skal ikke brukes hvis du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet. Denne enheten er kontraindisert for ustabile brudd i leggen, ankelten og foten.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

• Dette produktet skal brukes under veiledning av helsepersonell. Det er opp til behandelnde lege å avgjøre når og hvor ofte støtten skal brukes. Rådågr det alltid med legen før du gjør endringer på støtten. • Bruk av dette produktet anbefales kun når frakturer er påviselig stabli og vinkel- og rotationsvinkler er innenfor akseptable grænser. • Bruk ikke dette produktet på pasienter som ikke er i stand til å si ifra hvis de føler fysisk ubehag. • Sjekk huden din ofte for problemer og irritasjon. • Pasienter uten følelse (f.eks. bedøvelse etter operasjon, neuropatier, etc.) bør sjekkes med jevne mellomrom for hudskader, hudirritasjon eller sårbehandling. • Patienter uten følelse eller operasjon, neuropatier, etc.) bør sjekkes med jevne mellomrom for hudskador, hudirritasjon eller sårbehandling. • Vær forsiktig ved gange på glatt eller vått underlag, for å unngå tyngreiere skader. • Skal ikke brukes over åpne sår. • Ikke stram stroppene for mye. Dette kan føre til redusert blodgennemstrømning eller nummenhet. • IKKE modifier produktet eller bruk det på andre måter enn det som er tiltenkt. • Bruk ikke denne enheten hvis den er skadet og/ eller pakningen er åbnet. • Dersom det oppstår smerter, hævelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart. **MERK:** Kontakt produsenten og relevant myndighet dersom det oppstår en alvorlig bvirkning på grunn av bruk av denne enheten.

BRUKSANVISNING:

EN bomulls- eller gipsstrømpe gir bedre komfort –

IKKE INKLUDERT

1) KLARGØRE SKINNEN

• Løse stroppene og åpne foringen.

2) TA PÅ SKINNEN

- Sett deg ned og plasser foten i støtten (fig. A).
- Plasser hæten helt bak i skinen. Legg foringen rundt foten og så rundt ankelten (fig. B).
- Fest stroppene ved å begynne nedest og arbeide deg oppover (fig. C). Stram stroppene slik at støtten sitter stramt uten å være ubehagelig.

3) FJERN SKINNEN

- Når du skal ta skinen av, løsner du stroppene, åpner foringen og tar av støvelen.

RENGJØRING: Skumforingen kan håndvaskes i vann på 30 °C (86 °F) med mild såpe og lufttørkes. Må ikke tørkes i tørketrommel eller ved bruk av andre varmekilder.

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av produktet og tilbehøret i en periode på seks måneder fra salgsdatoen ved materialdefekter eller produksjonsfeil.

KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

~~IKKE LAGET AV NATURGUMMILATEKS.~~

Reseptbelagt.

简体中文

使用本器械之前，请仔细阅读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

预期用户说明：预期用户应为持证专业医护人员、患者、患者的照护者或提供协助的家庭成员。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用说明中提供的所有指示、警告和注意事项。

适应症：Procare MiniTrax 步行护具旨在为小腿、脚踝及足部提供支撑和固定，可能适用于治疗稳定性骨折、韧带损伤（例如足底筋膜炎）的韧带损伤、 Achilles 腱的修复などの腿腫傷、足首の外傷の挫挫などの治療に適しています。下肢または体の一部の固定または制御された動きを提供します。

禁忌症：如果您对本产品中所含的任何物质过敏，切勿使用。禁止将本器械用于小腿、脚踝和足部的不稳定性骨折。

警告和注意事項：

• 本器械需在医疗专业人员的监督下使用。何时使用支具、使用频率和使用时长应严格由主治医师决定。对支具进行改装之前，请务必咨询医师。• 只有在可证实属于稳定性骨折，且弯曲变形和旋转畸形处在可接受的范围内时，才建议使用此器械。•